

**BALLOT  
SPECIAL ELECTION  
NOVEMBER 7, 2023  
QUARTZSITE, ARIZONA**

**REFERENDUM 301  
REFERÉNDUM 301**

**REFERENDUM ORDERED BY PETITION OF THE PEOPLE  
REFERÉNDUM ORDENADO A PETICIÓN DEL PUEBLO**

REPEAL TOWN OF QUARTZSITE ORDINANCE §30.09, QUALIFICATION OF COUNCIL CANDIDATES, SUB SECTION (B)

DEROGAR LA ORDENANZA DEL PUEBLO DE QUARTZSITE §30.09, CALIFICACIÓN DE CANDIDATOS AL CONSEJO, SUBSECCIÓN (B)

**OFFICIAL TITLE:** A REFERENDUM ORDERED BY PETITION OF THE PEOPLE TO REPEAL OR MAINTAIN ORDINANCE NO. 23-01, ENTITLED “AN ORDINANCE OF THE COMMON COUNCIL OF THE TOWN OF QUARTZSITE, ARIZONA, AMENDING CHAPTER 30 – MAYOR AND COUNCIL, SECTION 30.09 – QUALIFICATION OF COUNCIL CANDIDATES, ADDING QUALIFICATIONS FOR APPOINTEES; PROVIDING FOR REPEAL OF CONFLICTING ORDINANCES; AND PROVIDING FOR SEVERABILITY”.

**TÍTULO OFICIAL:** UN REFERÉNDUM ORDENADO A PETICIÓN DEL PUEBLO PARA DEROGAR O MANTENER LA ORDENANZA NÚM. 23-01, TITULADA “UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DEL PUEBLO DE QUARTZSITE, ARIZONA, QUE ENMIENDA EL CAPÍTULO 30 – ALCALDE Y CONSEJO, SECCIÓN 30.09 – CALIFICACIÓN DE LOS CANDIDATOS AL CONSEJO, AGREGANDO CALIFICACIONES PARA NOMBRADOS; ESTABLECIENDO LA REVOCACIÓN DE ORDENANZAS EN CONFLICTO; Y PREVISIÓN DE DIVISIBILIDAD”.

**DESCRIPTIVE TITLE:** THE QUESTION OF REPEALING OR MAINTAINING ORDINANCE NO. 23-01, WHICH AMENDS THE TOWN CODE, CHAPTER 30, MAYOR AND COUNCIL, SECTION 30.09, QUALIFICATION OF COUNCIL CANDIDATES, BY ADDING THE WORDS "OR APPOINTMENT" TO THE CODE.

**TÍTULO DESCRIPTIVO:** LA CUESTIÓN DE DEROGAR O MANTENER LA ORDENANZA NÚM. 23-01, QUE MODIFICA EL CÓDIGO DEL PUEBLO, CAPÍTULO 30, ALCALDE Y CONCEJO, SECCIÓN 30.09, CALIFICACIÓN DE CANDIDATOS AL CONCEJO, AL AGREGAR LAS PALABRAS "O NOMBRAMIENTO" AL CÓDIGO.

**QUESTION**

SHALL THE TOWN OF QUARTZSITE REPEAL ORDINANCE NO. 23-01, WHICH MADE MODIFICATION TO SECTION 30.09, QUALIFICATION OF COUNCIL CANDIDATES, SUB SECTION (B)?

\_\_\_\_ YES      \_\_\_\_ NO

**PREGUNTA**

¿DEBE EL PUEBLO DE QUARTZSITE REVOCAR LA ORDENANZA NÚM. 23-01, QUE HIZO MODIFICACIONES A LA SECCIÓN 30.09, CALIFICACIÓN DE LOS CANDIDATOS AL CONSEJO, SUBSECCIÓN (B)?

\_\_\_\_ SÍ      \_\_\_\_ NO

**YES** - A "YES" VOTE SHALL REPEAL ORDINANCE NO. 23-01, WHICH ADDED THE WORDS "OR APPOINTMENT" IN SECTION 30.09, QUALIFICATION OF COUNCIL CANDIDATES, SUB SECTION (B).

**SÍ** - UN VOTO "SÍ" DEROGARÁ LA ORDENANZA NÚM. 23-01, QUE AGREGÓ LAS PALABRAS "O NOMBRAMIENTO" EN LA SECCIÓN 30.09, CALIFICACIÓN DE LOS CANDIDATOS DEL CONSEJO, SUBSECCIÓN (B)

**NO** - A "NO" VOTE SHALL ALLOW ORDINANCE NO. 23-01 TO REMAIN WITH THE ADDITION OF "OR APPOINTMENT" IN SECTION 30.09, QUALIFICATIONS OF COUNCIL CANDIDATES, SUB SECTION (B).

**NO** - UN VOTO "NO" PERMITIRÁ LA ORDENANZA NÚM. 23-01 PARA PERMANECER CON LA ADICIÓN DE "O NOMBRAMIENTO" EN LA SECCIÓN 30.09, CALIFICACIONES DE LOS CANDIDATOS DEL CONSEJO, SUBSECCIÓN (B).

\*\*\*\*\*

**BALLOT  
SPECIAL ELECTION  
NOVEMBER 7, 2023  
QUARTZSITE, ARIZONA**

**PROPOSITION 401  
PROPOSICIÓN 401**

**PROPOSAL SUBMITTED BY THE MAYOR AND COMMON COUNCIL OF QUARTZSITE, ARIZONA  
PROPUESTA PRESENTADA POR EL ALCALDE Y EL CONSEJO COMÚN DE QUARTZSITE, ARIZONA**

EXPENDITURES ABOVE CONSTITUTIONAL EXPENDITURE LIMIT FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 2025

GASTOS POR ENCIMA DEL LÍMITE CONSTITUCIONAL DE GASTOS AÑO FISCAL QUE FINALIZA EL 30 DE JUNIO DE 2025

**OFFICIAL TITLE:**

A RESOLUTION PROPOSING EXPENDITURES BY THE TOWN OF QUARTZSITE, ARIZONA OF A ONE-TIME OVERRIDE OF \$1,100,000 IN EXCESS OF THE TOWN'S EXPENDITURE LIMITATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 2025.

**TÍTULO OFICIAL:**

UNA RESOLUCIÓN QUE PROPONE GASTOS POR PARTE DE EL PUEBLO DE QUARTZSITE, ARIZONA, DE UNA ANULACIÓN ÚNICA DE \$ 1,100,000 EN EXCESO DE LA LIMITACIÓN DE GASTOS DE EL PUEBLO PARA EL AÑO FISCAL QUE FINALIZA EL 30 DE JUNIO DE 2025.

**DESCRIPTIVE TITLE:**

PURSUANT TO THE ARIZONA CONSTITUTION AND THE TOWN OF QUARTZSITE COMMON COUNCIL RESOLUTION NO. 23-02, THE COUNCIL SEEKS VOTERS' APPROVAL FOR A ONE-TIME OVERRIDE OF \$1,100,000 IN EXCESS OF THE TOWN'S CONSTITUTIONAL EXPENDITURE LIMITATION PURSUANT TO ARTICLE IX, SECTION 20, OF THE ARIZONA CONSTITUTION FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 2025.

**TÍTULO DESCRIPTIVO:**

DE CONFORMIDAD CON LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA Y LA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DEL PUEBLO DE QUARTZSITE NÚM. 23-02, EL CONSEJO SOLICITA LA APROBACIÓN DE LOS VOTANTES PARA UN SOBREPESO ÚNICO DE \$1,100,000 EN EXCESO DE LA LIMITACIÓN DE GASTOS CONSTITUCIONAL DEL PUEBLO DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO IX, SECCIÓN 20, DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA PARA EL AÑO FISCAL QUE TERMINA EL 30 DE JUNIO DE 2025.

**QUESTION**

SHALL THE TOWN OF QUARTZSITE BE AUTHORIZED A ONE-TIME OVERRIDE TO EXPEND \$1,100,000 IN EXCESS OF THE TOWN'S CONSTITUTIONAL EXPENDITURE LIMITATION PURSUANT TO ARTICLE IX, SECTION 20, OF THE ARIZONA CONSTITUTION FOR THE TOWN'S FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 2025?

\_\_\_ YES

\_\_\_ NO

**PREGUNTA**

¿SE AUTORIZARÁ A EL PUEBLO DE QUARTZSITE UNA ANULACIÓN ÚNICA PARA GASTAR \$ 1,100,000 EN EXCESO DE LA LIMITACIÓN CONSTITUCIONAL DE GASTOS DE EL PUEBLO DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO IX, SECCIÓN 20, DE LA CONSTITUCIÓN DE ARIZONA PARA EL AÑO FISCAL DE EL PUEBLO QUE FINALIZA EL 30 DE JUNIO DE 2025?

\_\_\_ SÍ

\_\_\_ NO

**YES** – A “YES” VOTE SHALL HAVE THE EFFECT OF ALLOWING THE TOWN OF QUARTZSITE A ONE-TIME OVERRIDE TO EXPEND \$1,100,000 IN EXCESS OF THE TOWN’S CONSTITUTIONAL EXPENDITURE LIMITATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 2025.

**SÍ** – UN VOTO "SÍ" TENDRÁ EL EFECTO DE PERMITIR QUE EL PUEBLO DE QUARTZSITE ANULE UNA SOLA VEZ PARA GASTAR \$ 1,100,000 EN EXCESO DE LA LIMITACIÓN CONSTITUCIONAL DE GASTOS DE EL PUEBLO PARA EL AÑO FISCAL QUE FINALIZA EL 30 DE JUNIO DE 2025.

**NO** – A “NO” VOTE SHALL HAVE THE EFFECT OF NOT ALLOWING TOWN OF QUARTZSITE A ONE-TIME OVERRIDE TO EXPEND ANY AMOUNT IN EXCESS OF THE TOWN’S CONSTITUTIONAL EXPENDITURE LIMITATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30, 2025.

**NO** – UN VOTO "NO" TENDRÁ EL EFECTO DE PERMITIR QUE EL PUEBLO DE QUARTZSITE ANULE UNA SOLA VEZ PARA GASTAR \$ 1,100,000 EN EXCESO DE LA LIMITACIÓN CONSTITUCIONAL DE GASTOS DE EL PUEBLO PARA EL AÑO FISCAL QUE FINALIZA EL 30 DE JUNIO DE 2025.

\*\*\*\*\*